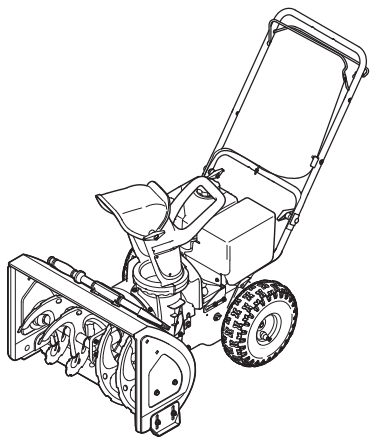


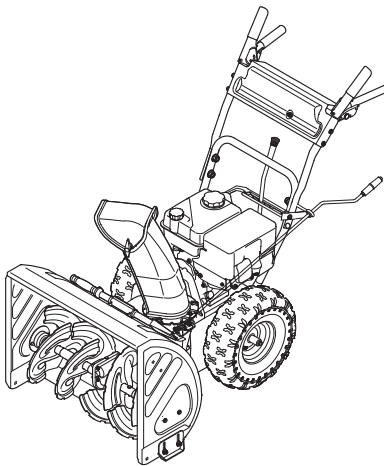
< %*

FORM NO. 769-01871;

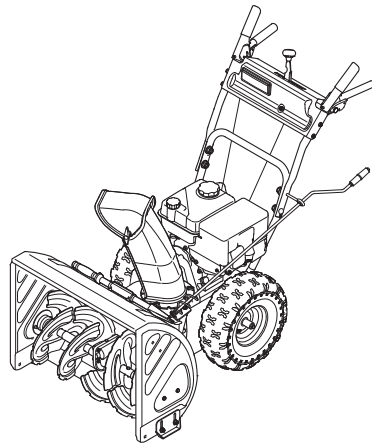
Typ 1



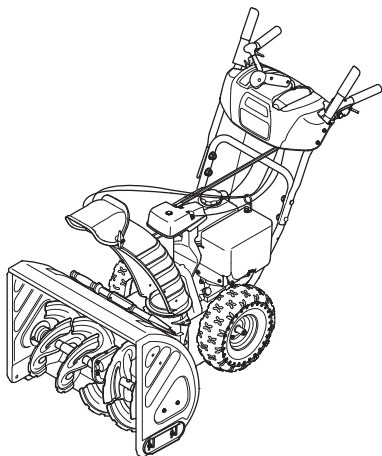
Typ 2



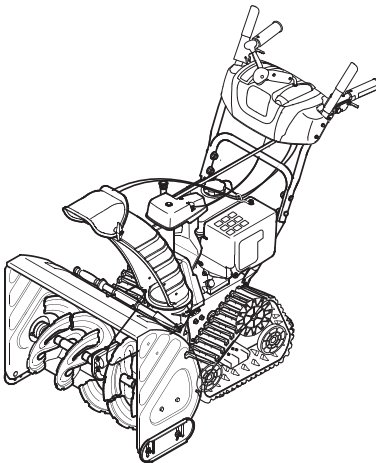
Typ 3



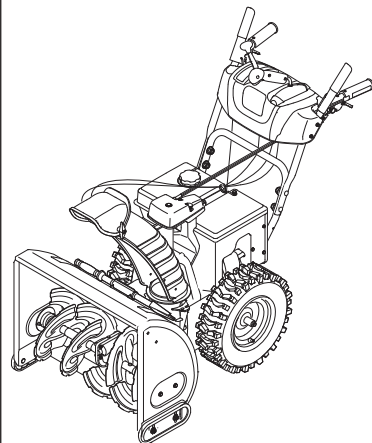
Typ 4



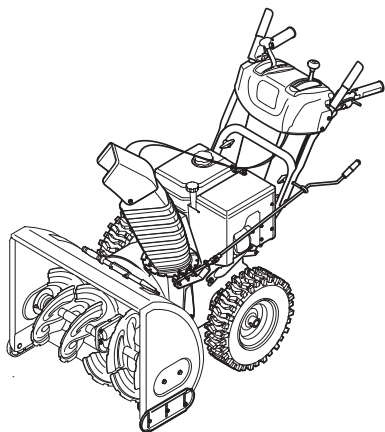
Typ 5

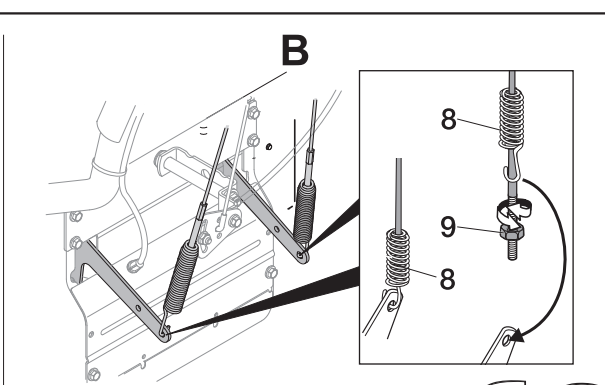
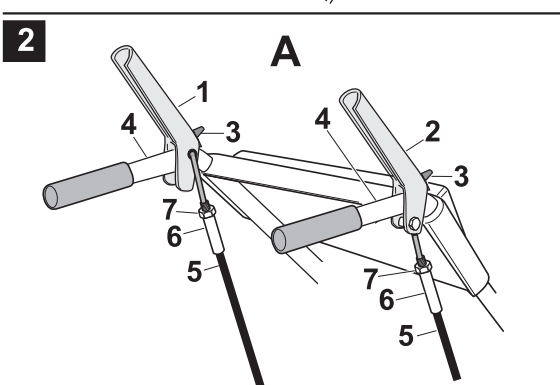
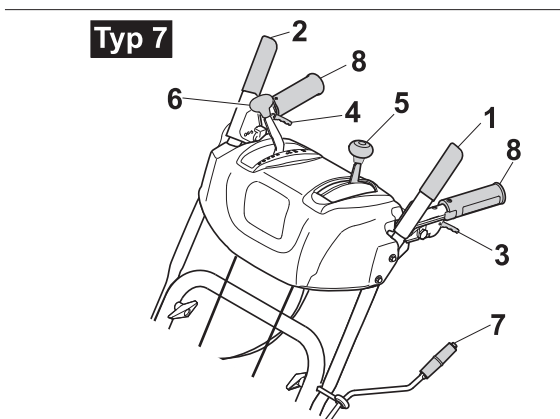
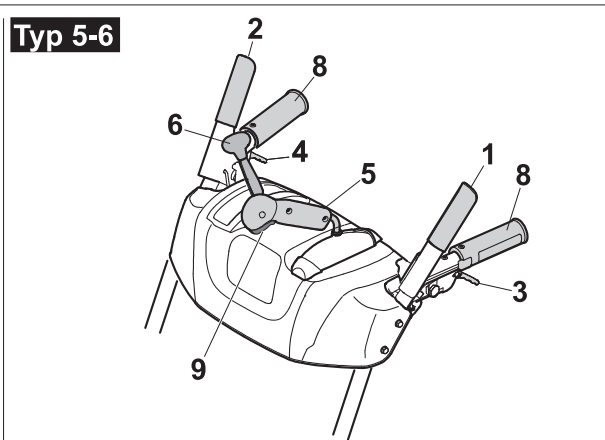
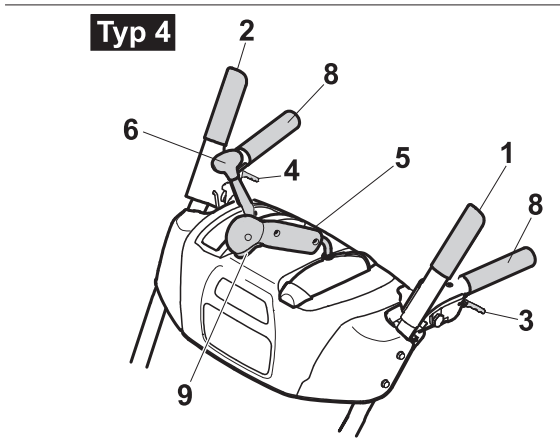
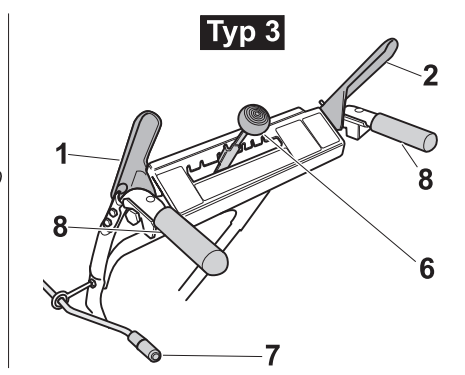
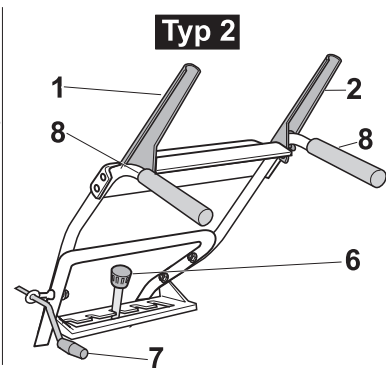
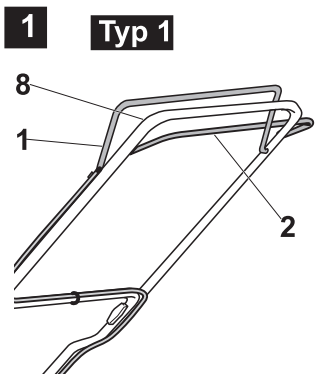


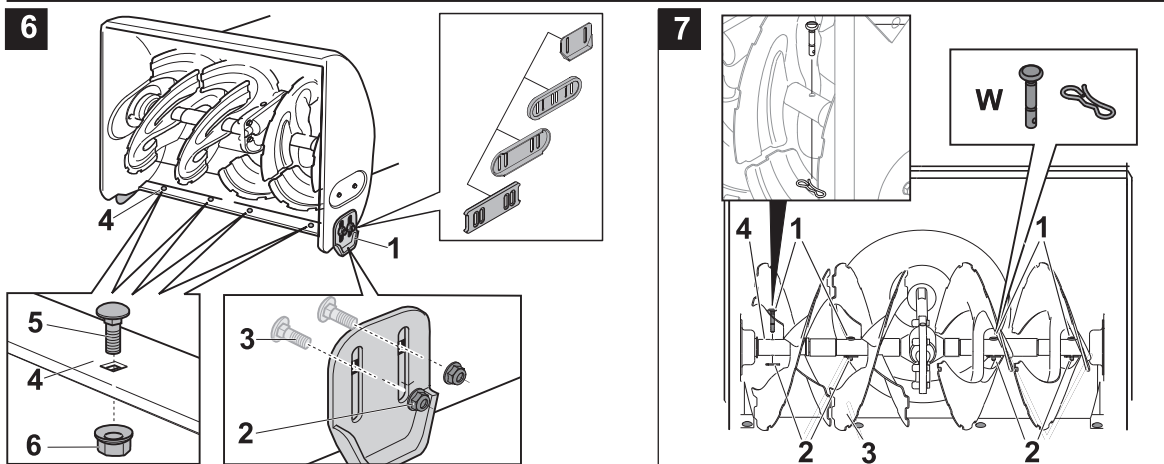
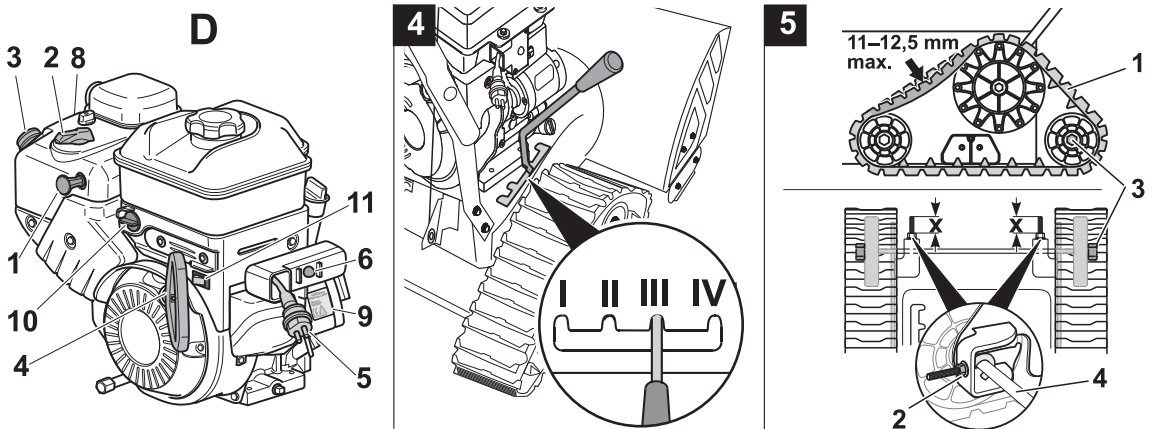
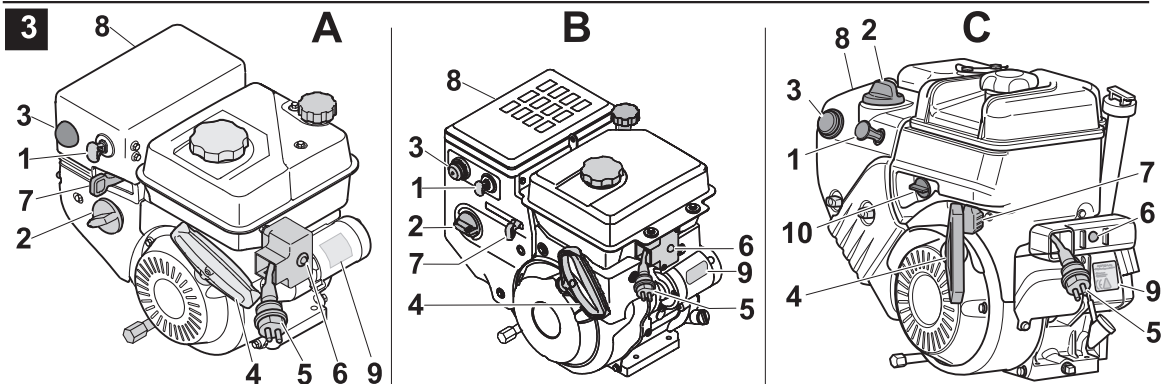
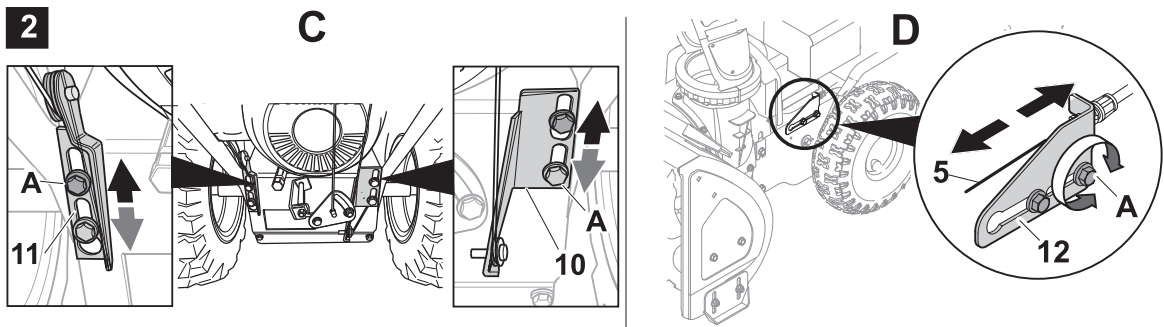
Typ 6

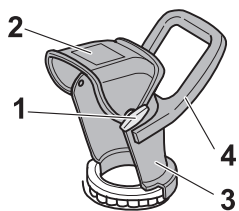
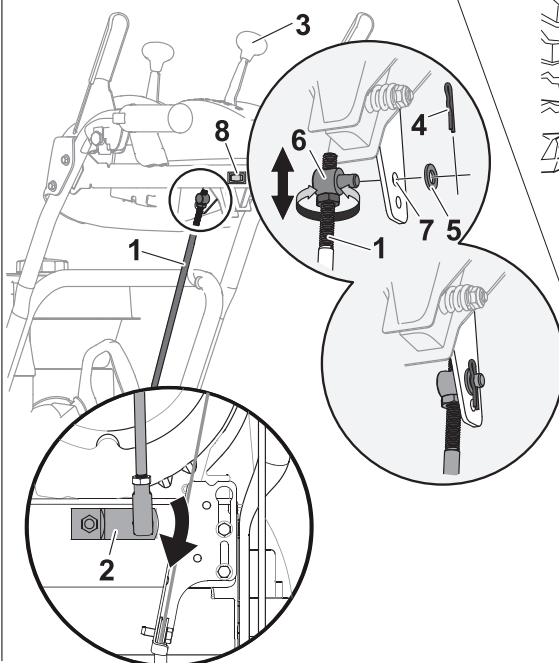
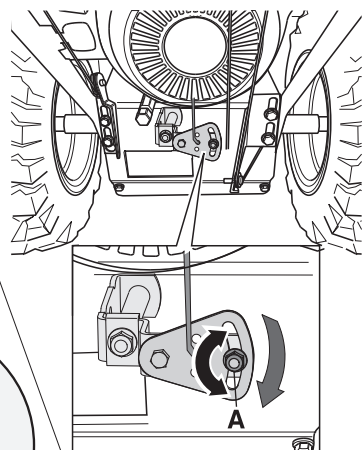
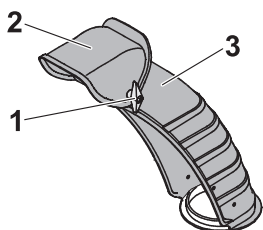
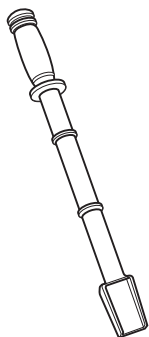
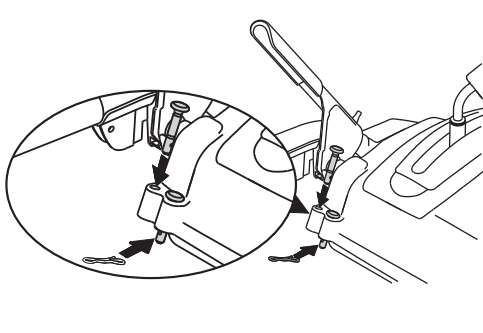
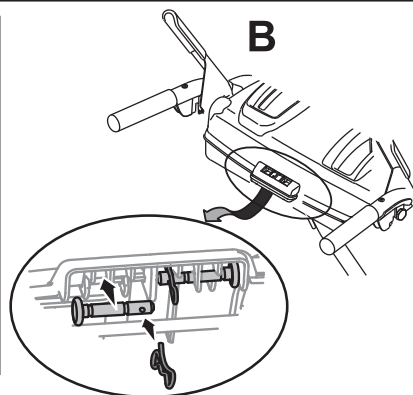
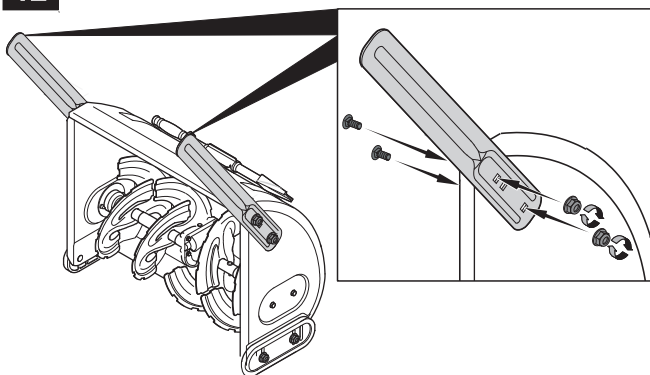
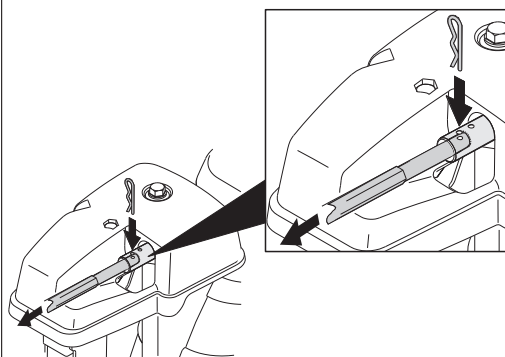


Typ 7







8**A****9****A****B****B****10****11****A****B****12****13**



Typ 1	→	104
Typ 2	→	105
Typ 3	→	107
Typ 4	→	109
Typ 5	→	111
Typ 6	→	113
Typ 7	→	115



Česky	4
(Originální návod k obsluze)	
Slovensky	13
(Originálny návod na obsluhu)	
Slovensko	22
(Izvirno navodilo za obratovanje)	
Hrvatski	31
(Originalna uputa za rad)	
Srpski	40
(Originalno uputstvo za rad)	
Eesti	50
(Originaalkasutusjuhend)	
Lietuviškai	59
(Originali naudojimo instrukcija)	
Latviešu valodā	69
(Lietošanas pamācības oriģināls)	
Русский	79
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)	
Українська	92
(Оригінальний посібник з експлуатації)	

Vsebina

Z vašo varnost	22
Razpakiranje naprave	
in montaža	23
Pred prvo uporabo	23
Nastavitvena dela pred vsako uporabo	23
Upravljanje	24
Transportiranje	26
Vzdrževanje	27
Priprava na daljšo zaustavitev delovanja	29
Garancija	29
Informacije o motorju	29
Pomoč ob motnjah	29

Podatki na tipski tablici

Ti podatki so zelo pomembni za poznejše poistovetenje naprave ob naročilu nadomestnih delov ali pa za servisno službo. Tipsko tablico lahko najdete v bližini motorja.

Vnesite vse podatke s tipske tablice v sledeča polja.

Te in druge podatke o stroju, boste našli v posebni CE-Izjavi o soglasju, ki je sestavni del tega navodila za uporabo.

V teh navodilih za uporabo so opisani sledeči modeli. Modeli so označeni kot tip 1 do tip 7 (glej pregled naprav na sprednji prepognjeni strani). Grafični prikaz se lahko v detajlu razlikuje od kupljene naprave.



Z vašo varnost

Pravilna uporaba naprave

Ta naprava je izključno namenjena za uporabo

- kot stroj za kidanje snega, za odstranjevanje snega s trdnih cest in površin okrog hiše in terenov za preživljanje prostega časa,
- v smislu opisa in varnostnih napotkih, navedenih v teh navodilih.

Vsaka druga uporaba ni namenska.

Ne namenska uporaba stroja ima kot posledico neveljavnost garancije in zavračanje vsake odgovornosti s strani proizvajalca za nastalo škodo. Upravljaivec je odgovoren za vso škodo, ki nastane pri tretjih osebah in njihovi lastnini.

Lastnoročne spremembe na napravi izključujejo odgovornost proizvajalca za zaradi sprememb nastalo škodo.

Splošni varnostni napotki

Kot uporabnik te naprave preberite skrbno ta navodila za uporabo, preden jo prvič zaženete. Navodil se strogo držite in jih tudi spravite za poznejšo uporabo ali pa za naslednjega uporabnika.

Ne dovolite, da to napravo uporablja oseba, mlajša od 16 let (najnižjo starost uporabnika lahko določajo lokalna določila).

Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi zmožnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen v primeru nadzora s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali od katere so dobili navodila, kako je treba uporabljati aparat.

Otroci morajo biti pod nadzorstvom, da bi se zagotovilo, da se ne bodo igrali z aparatom.

Osebe, še posebej otroci in domače živali se ne smejo zadrževati v nevarnem območju naprave.

Posebej upoštevajte ustrezne nacionalne predpise, ko napravo vodite po javnih cestih in poteh.

Z napravo ne prevažajte oseb.

Napravo smete uporabljati samo, če se nahaja v brezhibnem tehničnem in od proizvajalca predpisanem stanju.

Nikoli ne spreminjajte tovarniških nastavitev motorja.

Med delom nosite rokavice, zaščito za ušesa, zaščitna očala, ozko oprijeto zimsko oblačilo in trdne čevlje s podplati, ki ne spodrsavajo.

Napravi nikoli ne dotakajte goriva v zaprtem prostoru, če motor teče ali pa je vroč.

Ne približujte delov telesa ali obleke vročim ali vrtečim se delom naprave.

V naslednjih primerih ugasnite motor, izvilcete ključ za vžig motorja in snemite vtič z vžigalne svečke

- če z napravo ne delujete več,
- napravo zapustite ali
- želite napravo nastaviti, vzdrževati ali popraviti.

Motor naj se pohladi, preden shranite napravo v zaprtih prostorih.

Napravo shranjujte na varnih mestih, ki so:

- daleč od potencialnih virov ognja (isker, plamenov),
- nedostopna za otroke.

Nadomestni deli in pribor morajo ustrezati kvalitativnim zahtevam, ki jih določa proizvajalec naprave.

Zato uporabite samo originalne nadomestne dele in originalni pribor ali pa nadomestne dele in pribor, ki ga dovoljuje izdelovalec naprave. Če so izpušna cev, tank ali pokrov tanka poškodovani, jih dajte zamenjati. Napravo naj popravijo le v strokovni delavnici.

Varnostne priprave

Slika 1

Varnostne priprave služijo vaši varnosti, zato morajo biti vedno brezhibne. Ne smete jih odstraniti z naprave, jih spreminjati ali premoščevati.

Sklopni ročaj (1)

Tip 1

Ko uporabnik ta ročaj popusti, se izključni vijačni pogon.

Pri tipih 1 se istočasno ustavi tudi stroj.

Ročica sklopke za vijačni pogon (1)

Tipi 2 do 7

Polži pogon se izklopi, če sprostite ročico spojke.

Toročico lahko v pritisnjem položaju zapnete (opcionalno pri tipih 3 do 7), če hkrati stisnete in zadržite sklopno ročico za vozni pogon (2).

Čim pa uporabnik to ročico (2) popusti, se izklopita obe ročici; pogon vozila in vijačni pogon se izključita.

Vzvod/ročica spojke za vozni pogon (2)

Tipi 1 do 7

Vozni pogon izklopate tako, da sprostite ta vzvod/ročico spojke.

Zaščitna rešetka v izmetni odprtini

Ta prepreči seganje v odprtino in s tem v vrteči se polžasti vijak.

Pokrov na odprtini za izmetavanje

Slika 8

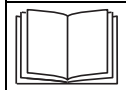
Pokrov na odprtini za izmetavanje (2) ščiti pred poškodbami z odvrženimi predmeti.

Simboli na napravi

Na različnih mestih na napravi se nahajajo varnostni in opozorilni napotki, ki so ponazorjeni s simboli in piktogrami. Posamezni simboli imajo sledeč pomen:



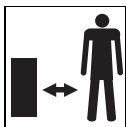
Pozor! Pred pripravo za uporabo preberite uporabniška navodila!



Nevarnost nastanka opeklin!
Pazite na zadostno razdaljo od vročih delov naprave.



Nositi zaščito za oči in ušesa!



Tretje osebe odstranite iz področja nevarnosti!



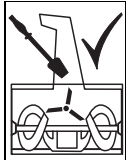
Nevarnost poškod zaradi izmetavajočega snega ali trdih predmetov!



Nevarnost poškodb zaradi vrtečih se delov! Okončin ne približujte tem delom.



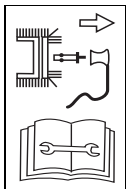
Počakajte, da se vsi vrteči se deli ustavijo.



Kanal za izmetavanje čistite le z orodjem za čiščenje.



Nevarnost eksplozije! Nikoli ne prekoračite maksimalnega pritiska v gumah 1,4 bare/20 PSI.



Pred začetkom vseh vzdrževalnih del, kot npr. nastavitve, čiščenje, preizkušanje itd., izklopiti aparat i iztakniti vtič žvižgalne svečke!

Znaki na napravi naj bodo vedno dobro vidni in razberljivi.

Simboli v navodilih

V teh navodilih so s simboli označena mesta z opisom nevarnosti ali pa označujejo pomembne napotke. Sledi razlaga teh simbolov:

! Nevarnost

Opozorja na nevarnost, ki izhaja iz opisane dejavnosti in ogroža zdravje oseb.

! Pozor

Opozorja na nevarnost, ki izhaja iz opisane dejavnosti in lahko povzroči škodo na napravi.

i Navodila

Označuje pomembne informacije ali uporabniška obvestila.

Razpakiranje naprave in montaža

Na koncu navodil za uporabo ali v posebni prilogi je montaža naprave predstavljena v slikah.

i Navodilo za odlaganje na odpad

Zaostale ostanke embalaže, stare stroje itd. odložite na odpad skladno z lokalnimi predpisi.

Pred prvo uporabo

! Pozor!

Brezpogojno preverite nivo olja, po potrebi dolijte/dopolnite motorno olje (Glej »Navodilo za motor«).

- (Tip 1 do tip 7) Preverite varnostne naprave, upravljalne elemente in pripadajoče napenjalne vrvi sklopke/kable, ter vse vijačne spoje, če so poškodovani in dobro pritrjeni. Preden napravo uporabite, zamenjajte poškodovane dele.
- (Tipi 1–4 in 6–7) Zaradi potrebe pri transportu je tlak pnevmatik morda previsok. Preverite pritisk v gumah in ga po potrebi naravnajte. Priporočen tlak pnevmatik znaša: 1 bar.
- (Tip 2 do tip 7) preverite spojko polža in voznega pogona (glej »Vzdrževanje«).
- (Tip 3 do tip 7) preverite razklopni vzvod (glej »Vzdrževanje«).
- (Tip 1) preverite polži pogon (glej »Vzdrževanje«).

Nastavitvena dela pred vsako uporabo

! Nevarnost nastanka poškodb

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi

- Ugasnite motor.
- Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.
- Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.

Napravo nastavite glede na snežne razmere in vrsto površine

Nastavitev delovne lege (naprave z goseničnim pogonom)

Slika 4

- Z ročico za lego (1) izberite primeren položaj:
 - Položaj I: pri težkem in poledenem snegu. Polžasti vijak pritiska k tlem.
 - Položaj II: ob normalnih snežnih razmerah.
 - Pozicija III: Za čiščenje neravnih poti oz. prodnatih in gramoznih poti.
 - Pozicija IV: Za transportiranje naprave. Polž ima daljši razmak do tal.

Nastavitev drsnih sanic

Slika 6

Z drsnima sanicama (1) lahko nastavimo med tlemi in strgalno ploščo (4) tak odmik, da polžasti vijak ne posnema nobenih kamnov ali zemlje.

- (Naprave z goseničnim pogonom)
 - Ročico za lego (slika 4, poz 1) premaknite v položaj II.
- Popustite matice (2) na obeh stranicah naprave.
- Drsní sanici nastavite glede na podlago:
 - nižje pri neravnih in neutrjenih poteh,
 - višje pri ravnih površinah.
- Drsní sanici pritrdite z maticami (2) tako, da se obe enakomerno dotikata tal.

Nalivanje goriva in preverjanje nivoja olja

⚠ Nevarnost eksplozije in nastanka požara

Gorivo nalivajte samo na prostem in pri ohlajenem motorju.

Med natakanjem ne kadite.

Nikoli ne natočite tank za gorivo popolnoma do vrha.

Če se gorivo prelije, potem pustite, da prelito gorivo popolnoma izpuhti, preden zaženete motor.

Gorivo shranjujte izključno v posodah, ki so za to namenjena.

Ne uporabljajte nobenega goriva s specifikacijo E85.

Upoštevajte tudi navodila iz navodil za upravljanje stroja.

- Preverite nivo olja, popotrebni dopolnite (glej »Navodilo za motor«).
- Natočite gorivo (vrsta glede na navedbe v navodilih za motor), pokrov tanka zaprite in obrišite ostanke goriva.

Upravljanje

⚠ Nevarnost nastanka poškodb
Osebe, še posebej otroci in domače živali se ne smejo zadrževati v nevarnem območju naprave.

Z napravo delajte samo, če je ta v brezhibnem stanju in je varna.

Vedno se je treba držati varnostne od daljenosti od vrtečega se orodja, ki je določen z dolžino vodilne ročice.

Pred uporabo naprave preglejte zemljišče in odstranite z njega vse predmete, ki bi jih lahko naprava zagrabila in izvrгла iz izmetne odprtine.

Delajte samo ob zadostni vidnosti. Napravo vozite le korakoma.

Z napravo delajte počasi in previdno, posebej na neravnih ali neutrjenih površinah ali pa ko plužite vzvratno. Odmik med ohišjem polžastega vijaka in podlage nastavite tako, da naprava ne more zagrabit tujkov (npr. kamnov) s tal.

⚠ Obstaja možnost zadušitve z ogljikovim monoksidom.

Motor sme teči samo na prostem.

⚠ Nevarnost požara

Pazite, da na motorju in izpušni cevi nikoli ne bo umazanije in iztekajočega olja.

⚠ Pozor

Mogoče poškodbe na napravi

- Če naprava zadene ob trde predmete ali če se pojavi nenavadno tresenje, jo ugasnite in preverite, če je poškodovana.

Če ste ugotovili poškodbe na napravi, jo dajte v popravilo, preden nadaljujete z delom.

- Napravo smete uporabljati samo, če je brezhibna.

Pred vsako uporabo jo preglejte, če je vidno poškodovana.

Kontrolirajte zlasti varnostne naprave, upravljalne elemente in pripadajoče napenjalne vrvi sklopke/kable, ter vse vijake spoje, če so poškodovani in dobro pritrjeni.

Preden napravo uporabite, zamenjajte poškodovane dele.

- Pred delom z napravo pustite motor delovati, da se ogreje.
- Po končanem delu naj motor teče še nekaj minut, da se s tem naprava v notranjosti posuši.

i Delovni čas

Upoštevajte državne/komunalne predpise glede časa uporabe (Če je potrebno se pozanimajte pri vašem pristojnem organu).

i Določanje smeri

Pri delu z napravo je izhodiščna točka zmeraj pri krmilni ročici.

Tako je smer delovanja (levo, desno) vedno določena iz vidika te točke v smeri košenja.

Zagon motorja

Slika 3

⚠ Nevarnost



Pred zagonom sprostite vzvod spojke, oz. ročico spojke (slika 1, poz 1 in 2).

i Navodila

Nekateri modeli nimajo vzvoda za plin, število vrtljajev se regulira samodejno. Motor vedno obratuje z optimalnim številom vrtljajev.

- Preverite tank za gorivo in nivo olja in po potrebi oboje dolijte (glej Navodila za motor).

Zagon z zaganjalnikom

- Če zaporna pipa (10), obstaja, jo nastavite na položaj »ON/OPEN«.
- Vtič (8) vžigalne svečke natakните na svečko.
- Vzvod za plin (7), če obstaja, postavite v položaj »/FAST«.
- Pri strojih brez vzvoda za plin, postavite pretikalo za ustavev motorja (11) v položaj »ON«.
- Zračno loputo (choke) (2) postavite pri hladnem zagonu na »/ON/CHOKE«.
- Ključ za vžig (1) vtaknite vključavnico, vendar ga ne obrnite.
- Gumb ročne črpalke (3) pritisnite enkrat, če pa je motor hladen 2 do 7 krat (odvisno od tipa motorja – glej Navodilo za strežbo motorju).
- Potezni zaganjač (4) počasi povlecite, dokler ne čutite odpora, nato pa ga hitro in močno potegnite do konca. Zatem ne dovolite, da vzmet potezi zaganjač potegne hitro nazaj, temveč ga počasi vodite v izhodiščni položaj.
- Kadar motor obratuje, zračni dušilec (2) postopoma vračajte v položaj »RUN/OFF/|↑|«.

Zagon z električnim zaganjalnikom (opcionalno)



Nevarnost električnega udara

Če dežuje, ne uporabljajte električne zagonske naprave.

Prepričajte se, da je priključek zavarovan z zaščitnim stikalom okvarnega toka. V nasprotnem primeru naj vam strokovnjak tako stikalo vgradi na želen priključek.

Za priključitev elektrozagajalnika na omrežje, uporabljajte le podaljševalne vtičnice (niso zajete v dobavi), za katere obstaja dovoljenje za uporabo na prostem, ki so opremljene z zaščitnim vodom.

Na primer do maksimalne dolžine 50 m:

- H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,
- H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.

Pred vsakim zagonom motorja, preverite podaljševalno vtičnico in kabel/priključni vtič na motorju, glede poškodb.



Poškodovane dele dajte takoj strokovnemu električarju, da jih zamenja. Stroja s poškodovanimi deli nikoli ne zaganjajte s pomočjo elektrozagajalnika.



Pozor


Pri nestrokovni priključitvi električnega zaganjalnika na omrežje lahko nastane škoda na napravi ali v njeni okolici.

Prepričajte se, da

- napetost in frekvenca na napisni tablica zaganjalnika (slika 3, pozicija 9) ustreza mrežni napetosti in frekvenci (220–230 V in 50 Hz),
- je omrežje zaščiteno z ustrezno varovalko (najmanj 10 A).
- Če zaporna pipa (10), obstaja, jo nastavite na položaj »ON/OPEN«.
- Vtič (8) vžigalne svečke natakните na svečko.
- Vzvod za plin (7), če obstaja, postavite v položaj »/FAST«.
- Pri strojih brez vzvoda za plin, postavite pretikalo za ustavev motorja (11) v položaj »ON«.
- Ključ za vžig (1) vtaknite vključavnico, vendar ga ne obrnite.
- Podaljševalni kabel priključite najprej z vtičem (5) in nato na mrežno vtičnico.
- Zračno loputo (choke) (2) postavite pri hladnem zagonu na »/ON/CHOKE«.
- Gumb ročne črpalke (3) pritisnite enkrat, če pa je motor hladen 2 do 7 krat (odvisno od tipa motorja – glej Navodilo za strežbo motorju).
- Gumb zaganjalnika (6) pritisnite tako dolgo (največ 5 sekund), da motor steče.
- Med ponovitvami poizkusa zagona počakajte najmanj 30 sekund.
- Kadar motor obratuje, zračni dušilec (2) postopoma vračajte v položaj »RUN/OFF/|↑|«.
- Podaljševalni kabel najprej ločite z omrežja, nato pa še z zaganjalnika.

Izključitev motorja

Slika 3

- Za preprečitev kasnejših poškodb naprave ali pa težav ob ponovnem zagonu zaradi vlažnosti pustite motor po končanem delu še nekaj minut teči.
- Vzvod za plin (7), če obstaja, postavite v položaj »/STOP«.
- Pri strojih brez vzvoda za plin, postavite pretikalo za ustavev motorja (11) v položaj »OFF«.
- Izvlecite vžigalni ključ (1).
- Če zaporna pipa (10) obstaja, jo nastavite na položaj »OFF/CLOSE«.

Prestavitev v drugo prestavo


Tipi 2 do 7

Slika 1



Pozor

Preden prestavno ročico premaknete, popustite ročici za sklopko (1 in 2).

- S prestavno ročico (6) izberite prestavo:
 - naprej: »1« (počasi) do »5«/»6« (hitro).
 - Nazaj: »R/R1« (počasi) in »R /R2« (hitro).

Nastavitev smeri in daljine izmetavanja

Slika 8



Nevarnost nastanka poškodb

Lopute (2) izmetne odprtine (3) ne nastavite tako, da je usmerjena v smeri ljudi, živali, oken in vrat.

Nastavitev smeri izmetavanja

Tip 1

- Odprtino za izmetavanje (3) obrnite v željeno smer s pomočjo ročaja (4).

Nasvet:

Ročaja (4) ne uporabljajte za dviganje stroja.

Tip 2, tip 3, tip 7

- Z vrtenjem ročice (slika 1, poz 7) premaknite izmetno odprtino (3) v željeni položaj.

Tipi 4 do 6

- Izmetno odprtino (3) zavrtite tako: gumb(slika 1, poz 7) pritisnite in istočasno pomikajte ročico (slika 1, poz 5) na levo in desno.

Nastavitev daljine izmetavanja

Čimbolj pokoncu je loputa (2) nastavljena, tem višje in dlje bo naprava sneg izmetala.

- Pri napravah z ročico za 2/4 smeri (tipi 4 do 7): ročico (slika 1, poz 5) potisnite naprej, če želite loputo (2) nastaviti višje in obratno.
- Pri napravah brez ročice za 2/4 smeri (tipi 1 do 3): sprostite ušesno matico (1) in loputo (2) po potrebi nastavite višje ali nižje.

Delo z napravo

Tip 1

Slika 1

- Nastavite izmetno odprtino (glej »Nastavitev smeri in daljine izmetavanja«).
- Zaženite motor (glej »Zagon motorja«).
- Ročico spojke (1) pritisnite in jo zadržite; polž in turbina za izmetavanje se bosta zagnala.
- Ročico spojke (2) za vozni pogon čisto izvlecite in zadržite; stroj se bo začel gibati naprej.
- Za čiščenje snega obe ročici (1, 2) močno pritisnite proti vodilnemu vzvodu (8) in zadržite.

Tipi 2 do 7

Slika 1

- Nastavite izmetno odprtino (glej »Nastavitev smeri in daljine izmetavanja«).
- Zaženite motor (glej »Zagon motorja«).
- Pri popušenih ročicah za sklopki (1 in 2) izberite s prestavno ročico (6) prestavo za vožnjo naprej.
- Stisnite ročico za sklopko polžastega vijaka (1) in jo trajno pridržite. Polžasti vijak in izmetna turbina se pričneta vrteti.
- Stisnite ročico za sklopko pogona (2) in naprava se začne premikati. Dokler to ročico držite stisnjeno (opcionalno pri tipih 3 do 7), ostane sklopna ročica za polžji pogon (1) zapeta in jo lahko izpustite.
- Pred menjavo prestave najprej popustite ročico za sklopko pogona (2) in nato premaknite prestavno ročico (6) v drug položaj.

Navodila

Glede na model je naprava opremljena tudi z vzvodom za prosti tek (3 in 4). S tem lahko lažje usmerjamo vozilo:

- na desno: stisnite desni (4) vzvod za prosti tek,
- na levo: stisnite levi (3) vzvod za prosti tek.

Delovanje na strmini

Nevarnost poškodb zaradi prevrnitve naprave

Na strmini delajte počasi in previdno, posebej ob spreminjanju smeri.

Napravo vodite po strmini navzgor ali navzdol, ne prečno.

Pazite na ovire in izogibajte se pobočij.

Naprave ne uporabljajte na strminah, ki so večje od 20%.

Namigi k uspešnejšemu odstranjevanju snega

- Sneg odstranjujte takoj po sneženju. Kasneje spodnja plast poledeni in oteži odstranjevanje.
- Če je le mogoče odstranjujte sneg v smeri vetra.
- Sneg odstranjujte tako, da se sledi nekoliko prekrivajo.

Odmašitev polžastega vijaka ali izmetne odprtine

Nevarnost nastanka poškodb *Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi*

- Ugasnite motor.
- Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.
- Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.
- Z orodjem za čiščenje (glej sliko 10, priloženo aparatu odvisno od izvedbe) ali lopatko odstranite zamašitve.

Ročaji, ki se segrevajo (možnost, odvisno od izvedbe)

Slika 9

Stikalo (8) na armaturni plošči:

- I/ON = vklopljeno
- 0/OFF = izklopljeno

Po končanem delu, postavite stikalo v položaj OFF (izklopljeno).

Nasvet:

Ročaji, ki se segrevajo, ne nadomeščajo rokavic.



Luč (opcionalno glede na izvedbo)

- Žaromet sveti, če motor teče.

Stranski žaromet »Drift Cutters« (opcionalno glede na izvedbo).

Slika 12

- Olajša delo pri ekstremnih snežnih razmerah.

Snežne verige (opcionalno)

Za olajšanje vožnje z napravo pri skrajnih zimskih razmerah lahko pri strokovnih prodajalnah nabavite snežne verige.

Transportiranje

Vožnja

Za ranžiranje naprave/vožnja na kratkih razdaljah.

- Napravo zaženite.
- Izberite želeno prestavo.
- Vzvod/ročico spojke za vozni pogon pritisnite in zadržite.
- Napravo previdno vozite.

Transportiranje naprave brez lastnega pogona

Nevarnost nastanka poškodb *Pred transportom*

- Ugasnite motor.
- Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.
- Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.

**Pozor****Transportna škoda**

- Uporabljena transportna sredstva (n pr. transportno vozilo, nakladalna rampa, ipd.) morate uporabiti namensko (glej pripadajoča navodila za uporabo).
- Stroj transportirajte le s praznim rezervoarjem za gorivo.
- Stroj transportirajte na ali v vozilu v vodoravnem položaju.
- Pred vožnjo napravo dobro zavaruje pred kotaljenjem ali drsenjem.

Vzdrževanje**Nevarnost nastanka poškodb**

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi

- Ugasnite motor.
- Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.
- Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.

**Navodila**

Upoštevajte napotke za vzdrževanje iz navodila za strežbo motorju.

Načrt za vzdrževanje**Enkrat na sezono:**

Napravo dajte na pregled in opravitev vzdrževalnih del v strokovno delavnico.

Pred vsako uporabo:

Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte.

Preverite, če vijačni spoji dobro držijo in jih po potrebi zategnite.

Preverite varnostne priprave.

Pri strojih z električno zaganjalno napravo: Preverite kabel in priključni vtič na motorju.

Vzdrževalno delo	Po uporabi	25 h	50 h	100 h	Po sezoni	Po potrebi
Čiščenje izmetne odprtine, polžastega vijaka in ohišja vijaka	•					
zamenjajte olje ³⁾ 1)			• ⁴⁾			
Mazanje gibljivih in vrtečih se delov					•	•
Čiščenje vžigalnih svečk ¹⁾		•				
Vžigalne svečke dati zamenjati ²⁾					•	
Preverjanje tlaka pnevmatik, po potrebi ga povečajte					•	•
Čiščenje zračnega hlajenja in izpušne cevi ¹⁾	•					•
Pogonsko gred pri tipih 2 do 7 odmastite ²⁾		•				
Preverjanje nastavitve sklopke, po potrebi ponovna nastavitvev						•
Uplinjač dati na pregled ²⁾						•
Preverjanje strgalne plošče, zamenjava obrabljene						•
Preverjanje drsnih sanic, zamenjava obrabljenega para						•
Preverjanje goseničnega traku, po potrebi nastavitvev. Zamenjava poškodovanega traku. ²⁾						•
Zamenjava pokrova rezervoarja						•
Dati zamenjati lonec izpušne cevi ²⁾						•

¹⁾ glej »Navodila za motor«

²⁾ ta dela naj opravi samo strokovno usposobljena oseba

³⁾ prva menjava olja po 5 urah

⁴⁾ »zamenjava olja vsakih 25 ur ob težjih obremenitvah ali povišani temperaturi okolja«

Vzdrževalna dela



Pozor

Mogoče poškodbe na napravi

Pri zamenjavi delov naprave uporabite samo originalne nadomestne dele.



Pozor

Obremenitev okolja z motornim oljem

Staro olje po zamenjavi olja, oddajte na zbiralnem mestu za staro olje, ali podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Čiščenje naprave



Pozor

Za čiščenje ne uporabite nobenega visokotlačnega čistilnika

- Napravo postavite na čvrsto, ravno in vodoravno podlago.
- Odstranite držečo se umazanijo.
- Napravo operite s tekočo vodo skozi izmetno odprtino in jo putite, da se posuši.
- Motor očistite s krpo in ščetko.

Mazanje

Vse gibljive in vrteče se dele namažite z lahkim oljem za mazanje.

Nastavitev tlaka pnevmatik



Pozor

Nevarnost eksplozije!

Nikoli ne prekoračite maksimalnega pritiska v gumah 1,4 bare/20 PSI.


Priporočen tlak pnevmatik znaša: 1,0 bar.

Preverjanje in nastavitev sklopke za polžasti vijak

Slika 2A

- Ročico/vzvod (1) sprostite. Nateg sklopke (5) mora biti brez mrtvega teka toda tudi ne preveč napet. V nasprotnem primeru moramo nastavitev sklopke spremeniti (glej »Nastavitev natega sklopke«).
- Ročico/vzvod (1) se more pritisniti navzdol do konca. Če se to ne da, je nateg sklopke preveč napet in moramo sklopko razrahljati (glej »Nastavitev natega sklopke«).


Dodatna preverba: (glej »Uporaba stroja/Upravljalni potek«).

- Medtem ko motor dela (»«) vklopite polžni pogon v trajanju 10 sekund.
- Sprostite vzvod spojke, polžni rezkalnik se ne bi smel več vrteti.

Preverite in nastavite sklopko za pogon vozila

Tipi 2 do 7

Slika 1

- (Naprave z goseničnim pogonom) Z ročico za lego (slika 4, poz 1) izberite položaj IV (transportiranje naprave).
- Ročico za prestavo (6) prestavite v najvišjo prestavo za naprej.
- Pri spuščeni ročici za sklopko pogona (2) potiskajte napravo naprej.
- Med potiskanjem postavite prestavno ročico (6) na najhitrejši hod nazaj »R  /R2« in nato tudi na najhitrejši hod naprej.
- Če je med potiskanjem ali med prestavljanjem čutiti odpor, potem je potrebno sklopko razrahljati (glej »Nastavitev natega sklopke«).
- Med potiskanjem naprave stisnite ročico sklopke za pogon (2). Kolesa ali gosenice morajo popolnoma zablokirati. Če se to ne zgodi, je treba nateg sklopke nekoliko bolj napeti (glej »Nastavitev natega sklopke«).
- Če nastavitev še ni brezhibna, postopek ponovite.

Nastavitev natega sklopke

Tip 1

Slika 2D

- Za nateg sklopke z regulacijsko ploščo za polžni pogon (12);
- Natezanje: vijak (A) odvijte, regulacijsko ploščo potisnite nazaj in vijak (A) ponovno zatisnite.
- Razrahljanje: vijak (A) odvijte, regulacijsko ploščo potisnite naprej in vijak (A) ponovno zatisnite.

Tipi 2 do 7

Slika 2A

- Za nateg sklopke z nastavitvenim tulcem (6):
- Natezanje: matico (7) odvijte in nastavitveni tulec (6) navijte v smeri matice.
- Razrahljanje: nastavitveni tulec (6) odvijte in matico (7) navijte v smeri tulca.

Slika 2B

- Za nateg sklopke z razbremenilno vzmetjo (8):
- Pred nastavljanjem je treba razbremenilno vzmet sneti in po njem ponovno nataktniti. Nateg sklopke je pravilno nastavljen, če se vzmet pri natezanju sklopke raztegne za 2 do 3 cm.
- Natezanje: varovalno matico (9) navijte navzgor.
- Razrahljanje: varovalno matico (9) odvijte navzdol.

Slika 2C

- Za napenjalne vrvi sklopke z regulacijsko ploščo za pogon za premikanje (10) oz. za polžasti pogon (11):
- Napenjanje: sprostite vijak (A) odvisno od regulacijske plošče, potisnite regulacijsko ploščo navzdol in ponovno privijte vijak (A).
- Popuščanje: sprostite vijak (A) odvisno od regulacijske plošče, potisnite regulacijsko ploščo navzgor in ponovno privijte vijak (A).

Nastavite prestavno ročico

Tipi 3 do 7

Naprave z upravljanjem s pomočjo menjalnika

Slika 9A

- Varovalno sponko (4) vzemite in podložko (5) odstranite in izvlecite vretensko matico (6) iz vrtnice (7).
- Prestavni vzvod (2) potisnite navzdol in prestavno ročico (3) vstavite v prestavo »6«.
- Vretensko matico (6) zavrtite tako, da je mogoče zatič vstaviti v isto vrtnico (7).
- Vretensko matico zavarujte s podložko in varovalno sponko.

Naprave z upravljanjem s pomočjo napenjalne vrvi (1)

Slika 9B

- Ročico za prestavo prestavite na najhitrejšo prestavo za vožnjo naprej.
- Sprostite vijak (A) in pritiskajte nosilec navzdol, dokler se napenjalna vrv ne napne.
- Ponovno privijte vijak (A).
- Preverite, če je nastavitev pravilna.

i Navodila

Ta nastavev je potrebna le, če se ne da prestaviti v najhitrejšo prestavo (naprej ali nazaj).

Zamenjava goseničnega traku (naprave z goseničnim pogonom)**i Navodila**

Ta dela naj opravi samo strokovno usposobljena oseba.

Slika 5

Trak gosenice (1) je pravilno nastavljen, če ga je možno z roko potisniti za 11–12,5 mm (s pritiskom 4,5–6,5 kg).

Če se nategne za več ali manj, ga je potrebno nastaviti:

- Napravo postavite na stabilno in vodoravno podlago.
- Odvijte matico (3) na vsaki strani gosenice.
- Sučite matico (2) dokler ne doseže gosenični trak ustrezno napetost:
 - za napenjanje traku v smeri urinih kazalcev,
 - za popuščanje traku v obratni smeri.
- Ponovno pritegnite matico (3) na vsaki strani gosenice.

i Navodila

Nastavite oba trakova gosenice enakomerno, tako da je zadnja prema (4) vzporedna prednji premi. Pri tem naj bo dolžina navoja (x) pri obeh nastavnih vijakih enaka.

Zamenjava rezilnih svornikov

Slika 7

Z rezilnimi svorniki (1) in varnostnimi razcepki (2) pritrdimo polžasti vijak (3) na pogonsko gred (4).

Svorniki so izdelani tako, da se odlo-mijo (odtrgajo), če zadene polž ob trdno telo; s tem je onemogočeno, da se stroj poškoduje. Te dele lahko nadomestite samo z originalnimi nadomestnimi deli.

Nadomestni svorniki in varnostne razcepke se lahko opcionalno dodajo pošiljki (del W).

- Odstranite odtrgan svornik in razcepko, pritrdilno mesto očistite in ga namastite.
- Uporabite nov svornik kakor tudi novo razcepko.

i Navodila

Glede na izvedbo je mogoče nadomestne svornike in varnostne razcepke pritrditi na armaturni plošči (slika 11).

Zamenjava strgalne plošče**i Navodila**

Ovisno od izvedbe, morate pred tem odstraniti drsni smučki (glejte »Zamenjava drsnih sanic«).

Slika 6

- Odvijte in odstranite vijake (5) in matice (6).
- Zamenjajte strgalno ploščo (4) z novo.
- Novo strgalno ploščo pritrdite z vijaki in maticami na ohišje polžastega vijaka.

Zamenjava drsnih sanic

Slika 6

- Odstranite matici (2) in vijaka (3).
- Zamenjajte drsni sanici (1) na obeh straneh z novima.
- Drsni sanici nastavite (glej »Nastavev drsnih sanic«).

Nastavev odmične palice jaška

Tipi 4 do 6

Slika 13

Po potrebi, če se jaška ne da več popolnoma zavrteti, lahko ponovno nastavite odmično palico jaška.

- Odstranite razcepko.
- Odmično palico potegnite nekoliko nazaj in razcepko vtaknite v 2. montažno vrtino.

Priprava na daljšo zaustavitev delovanja**Nevarnost eksplozije zaradi vnetja hlapov goriva**

Preden napravo za daljši čas shranite, izpraznite tank za gorivo v primerno posodo (glej »Navodila za motor«).

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali (npr. več kot en mesec ali na koncu sezone):

- pripravite motor (glej »Navodila za motor«),
- napravo očistite.

- Za zaščito pred rjo obrišite vse kovinske dele naprave s krpo, namočeno v olje, ali pa jih popršite s pršilnim oljem
- in napravo shranite v čistem in suhem prostoru.

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definira proizvajalec oz. uvoznik.

Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se oglašite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Informacije o motorju

Izdelovalec motorja je odgovoren za vse probleme v zvezi z motorjem, glede moči, merjenja moči, tehnične podatke, garancije in servisiranja motorja.

Natančnejše podatke o tem najdete v posebej dostavljenem priročniku in uporabniških navodilih izdelovalca motorja.





Pomoč ob motnjah**! Nevarnost nastanka poškodb zaradi nehotenega zagona naprave**

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi

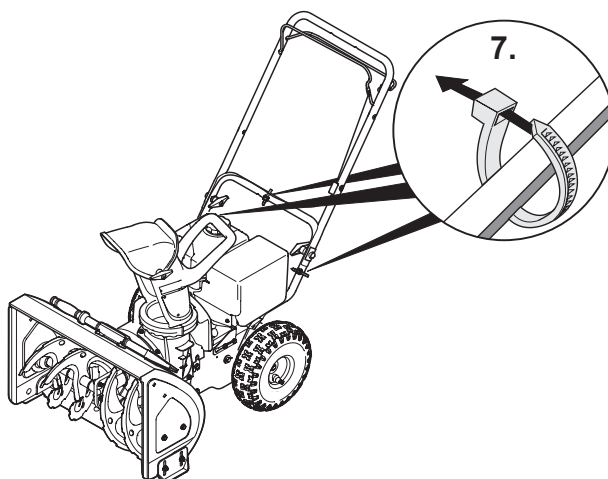
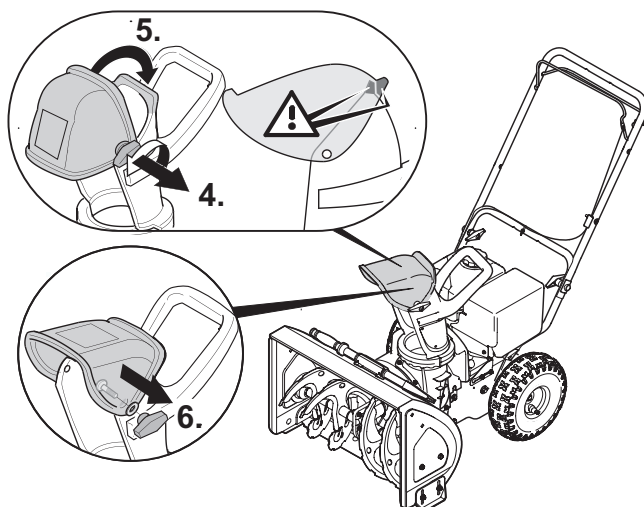
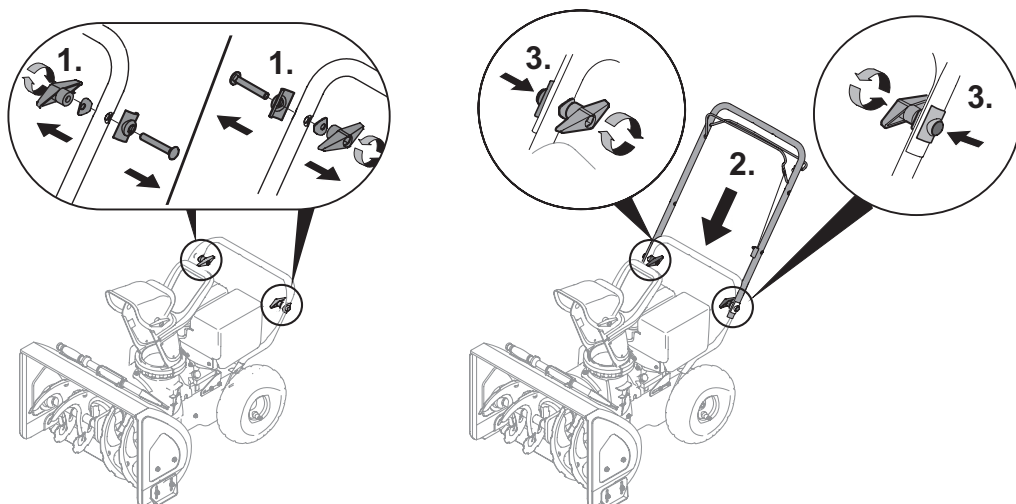
- Ugasnite motor.
- Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.
- Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.

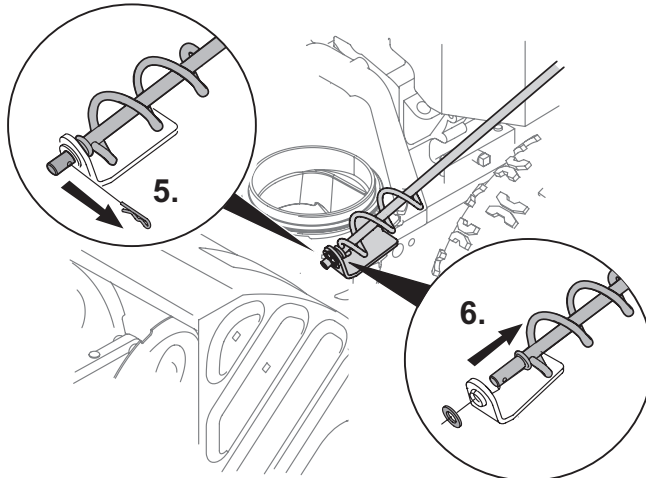
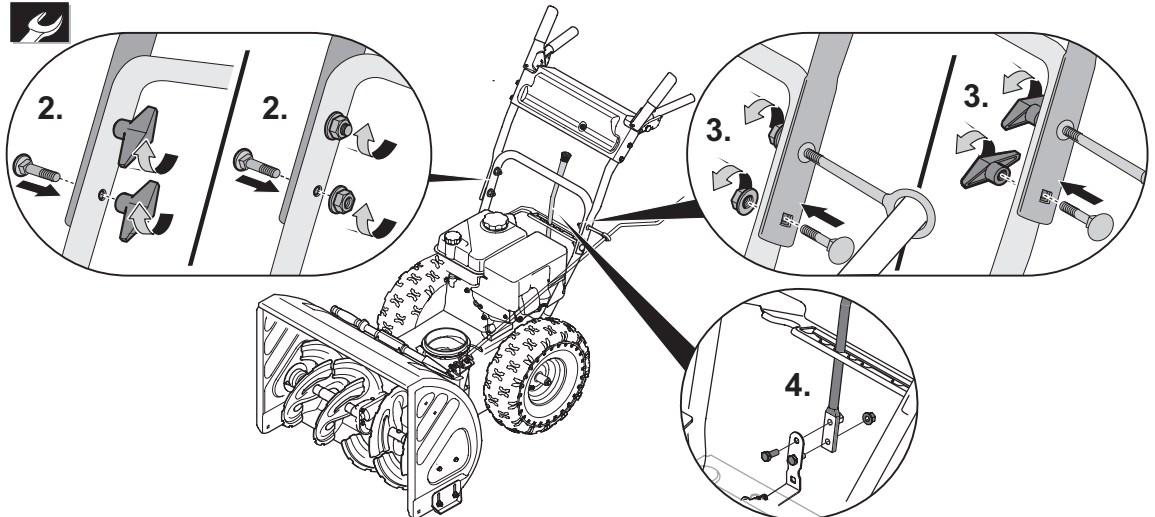
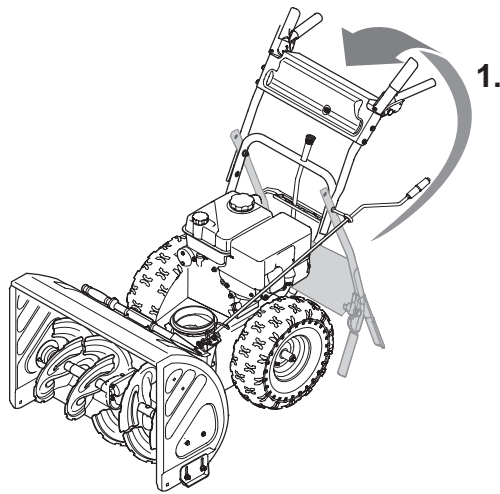
**Pozor**

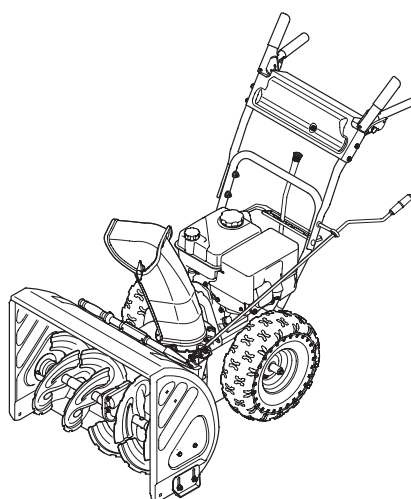
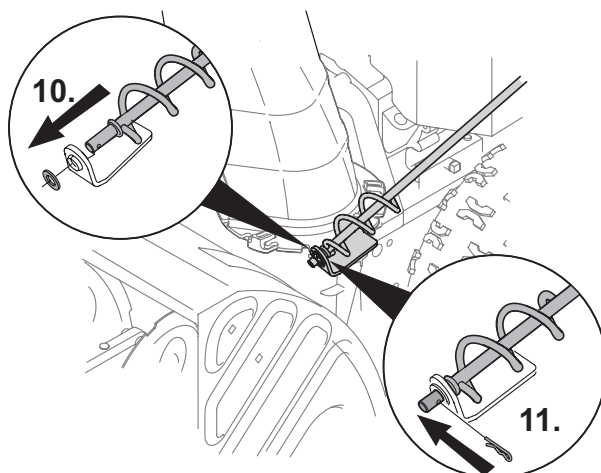
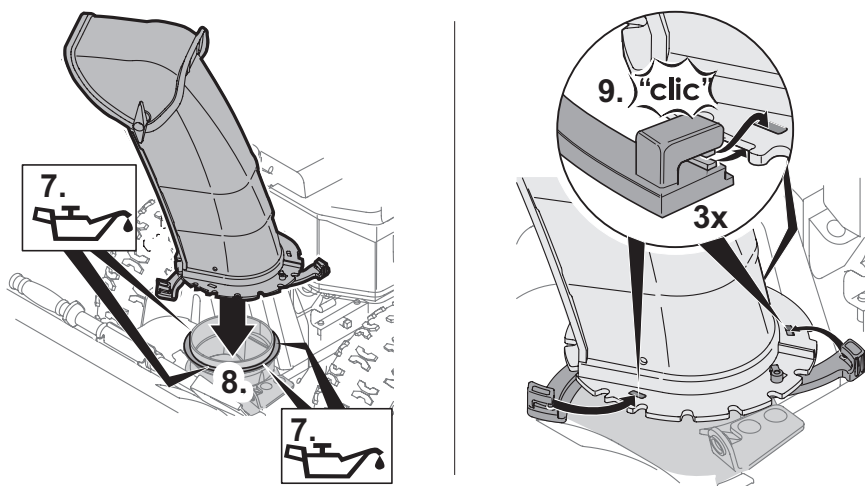
Motnje pri delovanju naprave se deloma pojavijo zaradi enostavnih vzrokov, ki jih lahko odpravite sami. V dvomljivem primeru, ali če je v tabeli to izrecno omenjeno, poiščite pomoč v strokovni delavnici. Popravila naj bodo izvedena izključno v strokovni delavnici z originalnimi nadomestnimi deli.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Motor ne vžge.	Tank za gorivo je prazen.	Natočite gorivo.
	Postano gorivo.	Postano gorivo na prostem iztočite v primerno posodo ¹⁾ . Tank natočite z novim in čistim gorivom.
	Motor je še prehladen. Zračna loputa ni postavljena na položaj » \ / ON / CHOKE«.	Zračno loputo postavite na položaj » \ / ON / CHOKE«.
	Ročica za plin ni postavljena na »  / FAST«.	Ročico za plin postavite na »  / FAST«.
	Pretikalo za ustavitev motorja (pri strojih brez vzvoda za plin) ni v položaju »ON«.	Postavite pretikalo za ustavitev motorja v položaj »ON«.
	Vtič za vžigalno svečko ni nataknen nanjo.	Vtič natakните na vžigalno svečko.
	Vžigalna svečka je umazana ali defektna.	Očistite vžigalno svečko ¹⁾ . Defektno vžigalno svečko dajte zamenjati ²⁾ .
	Vplinjač je poln goriva.	Zračno loputo postavite na »RUN / OFF /  « in ponovno startajte.
Motor teče neenakomerno (cuka).	Ročne črpalke niste aktivirali.	Pritisnite na gumb ročne črpalke.
	Zračno loputo postavite na položaj » \ / ON / CHOKE«.	Zračno loputo postavite na »RUN / OFF /  «.
	Vtič za vžigalno svečko ni pravilno nataknen nanjo.	Vtič trdno pritrdite na vžigalno svečko.
	Postano gorivo. Voda ali umazanija v tanku za gorivo.	Postano gorivo na prostem iztočite v primerno posodo ¹⁾ . Tank natočite z novim in čistim gorivom.
	Razdračevalna odprtina v tanku za gorivo je zamašena.	Očistite pokrov tanka za gorivo in razdračevalno odprtino.
Naprava ne odstranjuje snega.	Odrngani rezilni svorniki.	Zamenjajte rezilne svornike (glej »Zamenjava rezilnih svornikov«).
	Polžasti vijak oziroma izmetna odprtina sta zamašena.	Ugasnite motor, izvlecite vtič za vžigalno svečko in odmašite polžasti vijak oz. izmetno odprtino.
	Nateg sklopke polžastega vijaka ni pravilno nastavljen.	Nastavite nateg sklopke polžastega vijaka (glej »Nastavitev sklopke pogona za polžasti vijak«).
	Klinasti jermen je ohlapen ali pa utrgan.	Ohlapni klinasti jermen dajte napeti ²⁾ . Utrgan klinasti jermen dajte zamenjati ²⁾ .
Naprava ne vozi.	Nateg sklopke pogona ni pravilno nastavljen (tipi 2 do 7).	Nastavite nateg sklopke pogona (glej »Nastavitev natega sklopke za pogon«).
	Klinasti jermen je ohlapen ali pa utrgan.	Ohlapni klinasti jermen dajte napeti ²⁾ . Utrgan klinasti jermen dajte zamenjati ²⁾ .
	Guma tornega koluta se je utrgala.	Dajte gumo tornega koluta nadomestiti ²⁾ .
Prekomerno tresenje.	Nepritrjeni deli na napravi ali pa poškodovan polžasti vijak.	Takoj ugasnite motor in izvlecite vtič za vžigalno svečko. Ohlapne dele ponovno trdno privijte. Poškodovan polžasti vijak dajte v popravilo ²⁾ .
Prestave je težko menjati (tip 2 do tip 7).	Nateg sklopke pogona ni pravilno nastavljen.	Nastavite nateg sklopke pogona (glej »Nastavitev natega sklopke za pogon«).
	Prestavna ročica ni pravilno nastavljena (tipi 3 do 7).	Nastavite prestavno ročico (glej »Nastavitev prestavne ročice«).

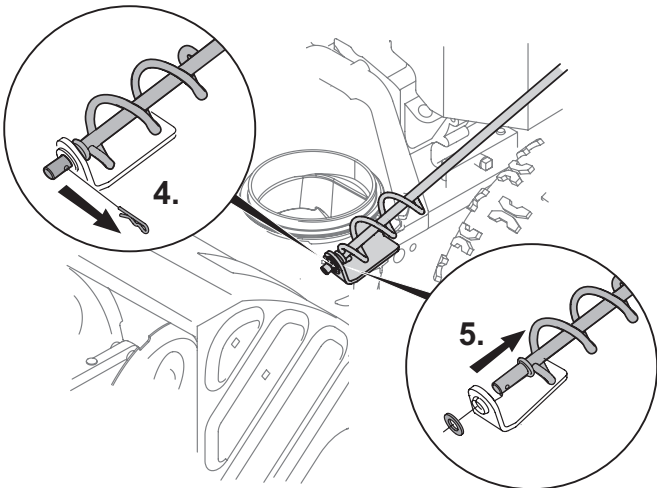
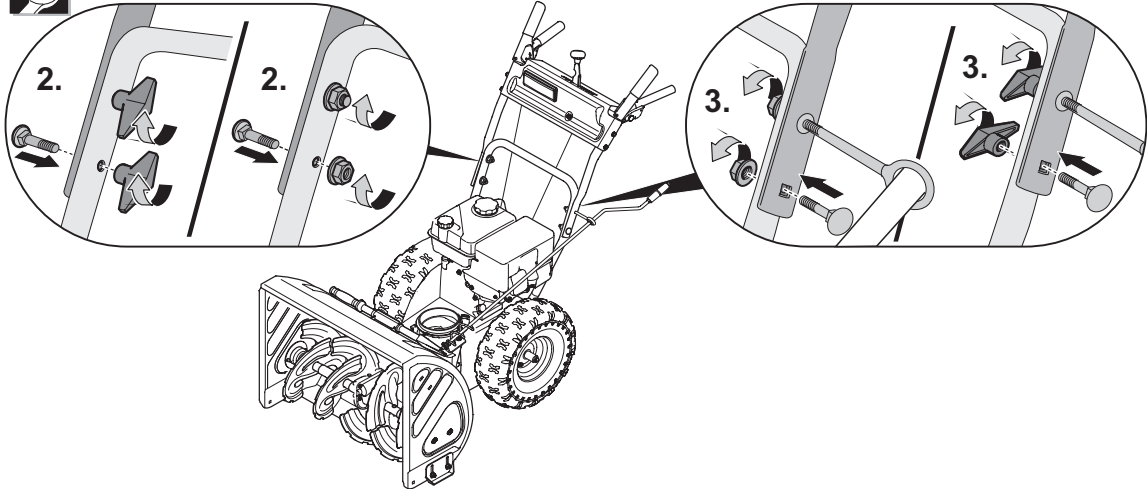
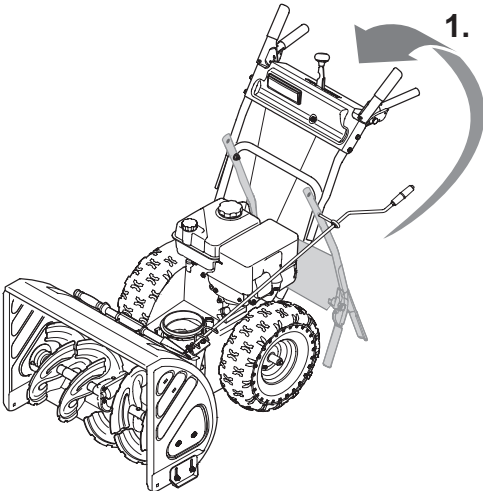
¹⁾ Glej »Navodila za motor«.²⁾ ta dela naj opravi samo strokovno usposobljena oseba.

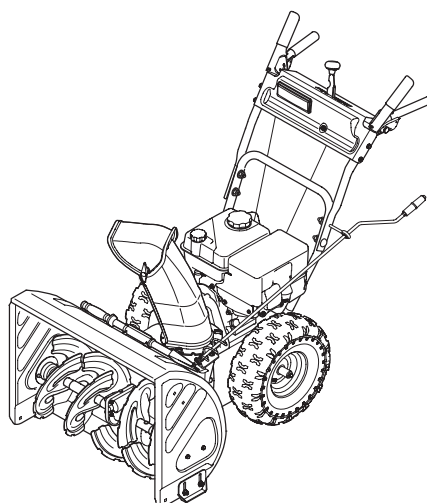
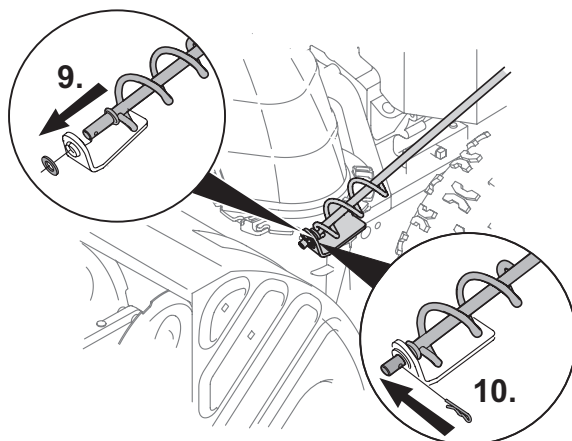
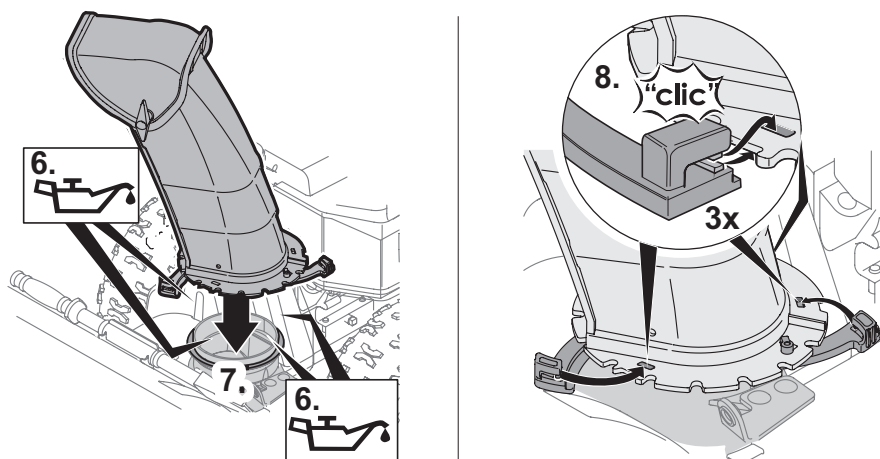




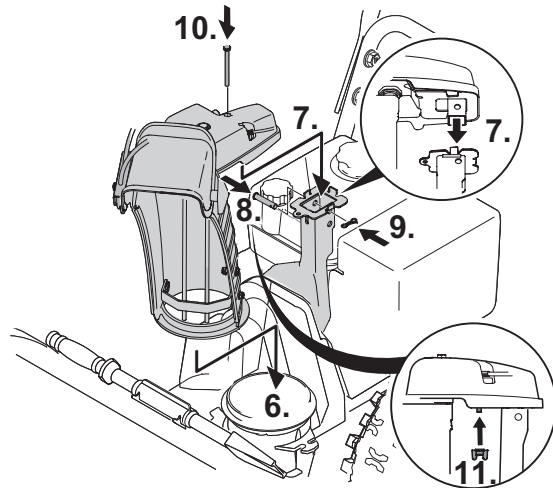
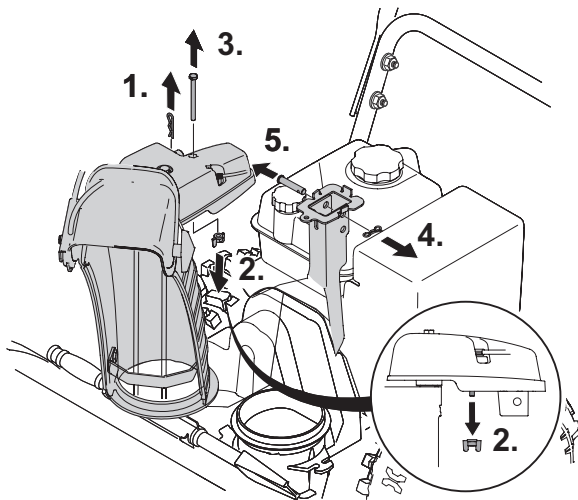
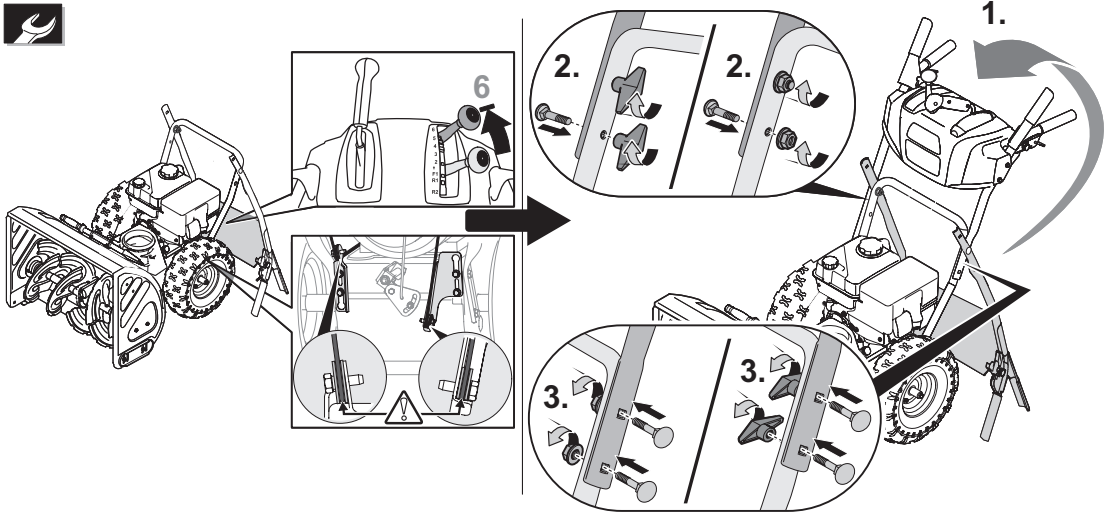


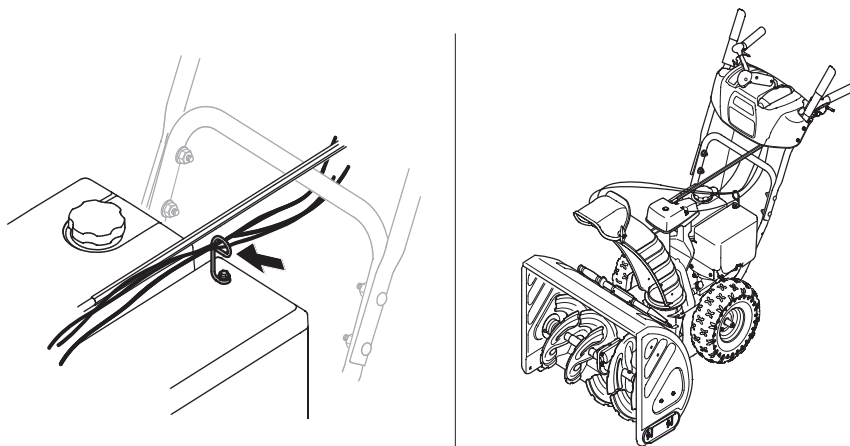
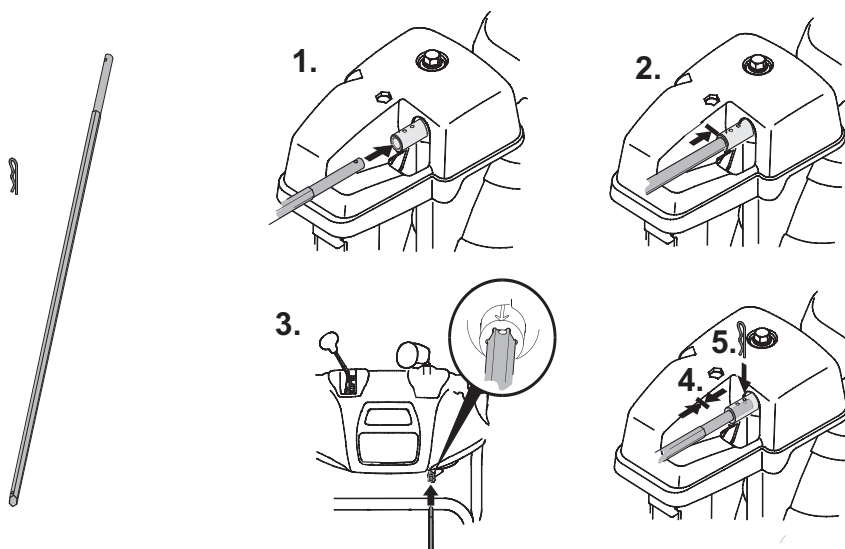
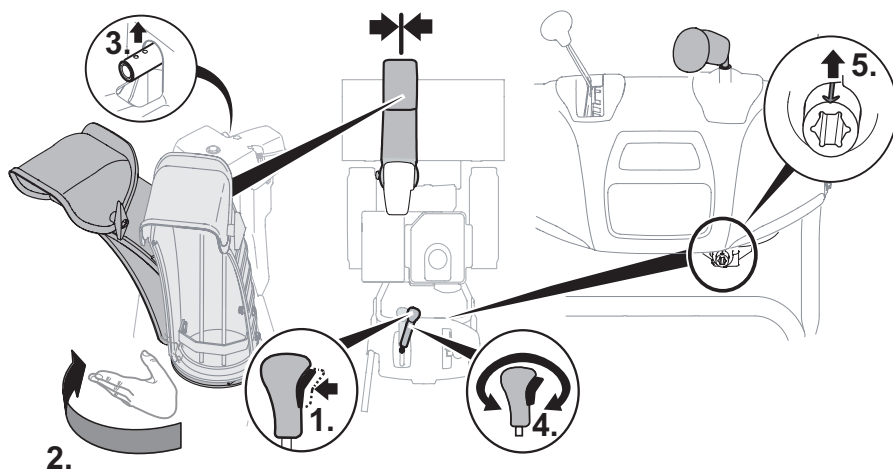
Typ 3



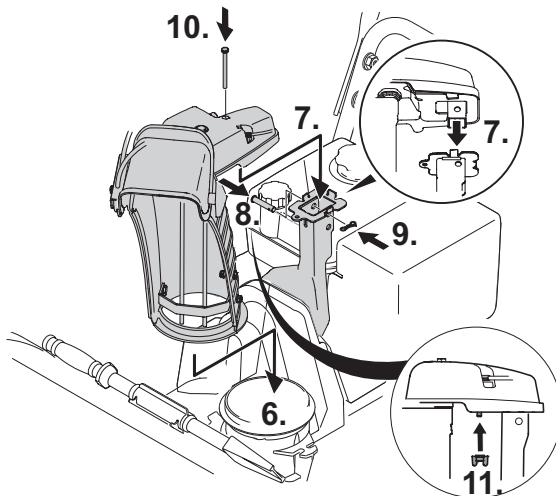
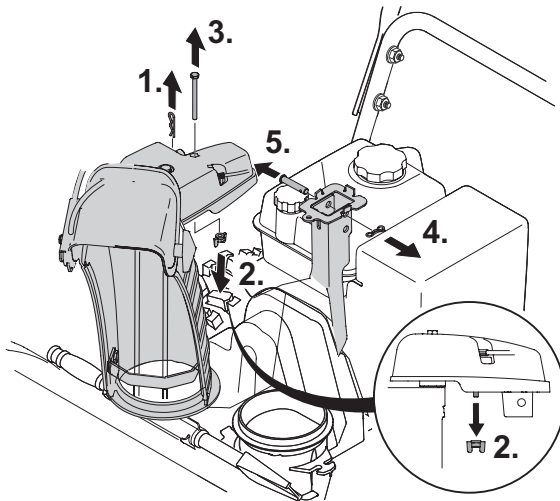
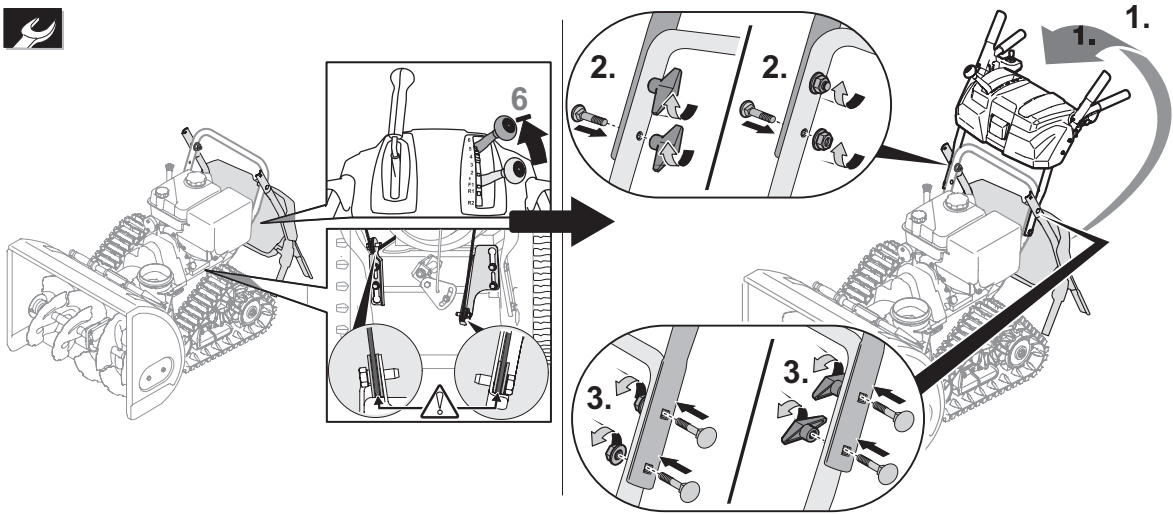


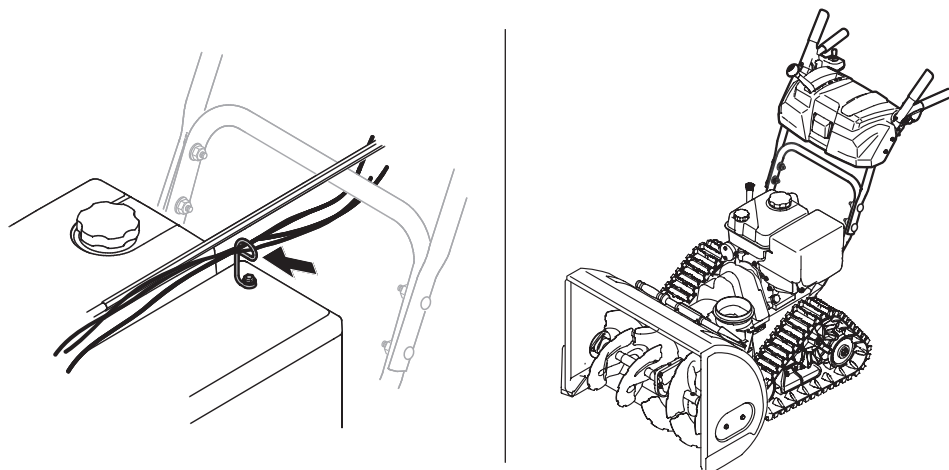
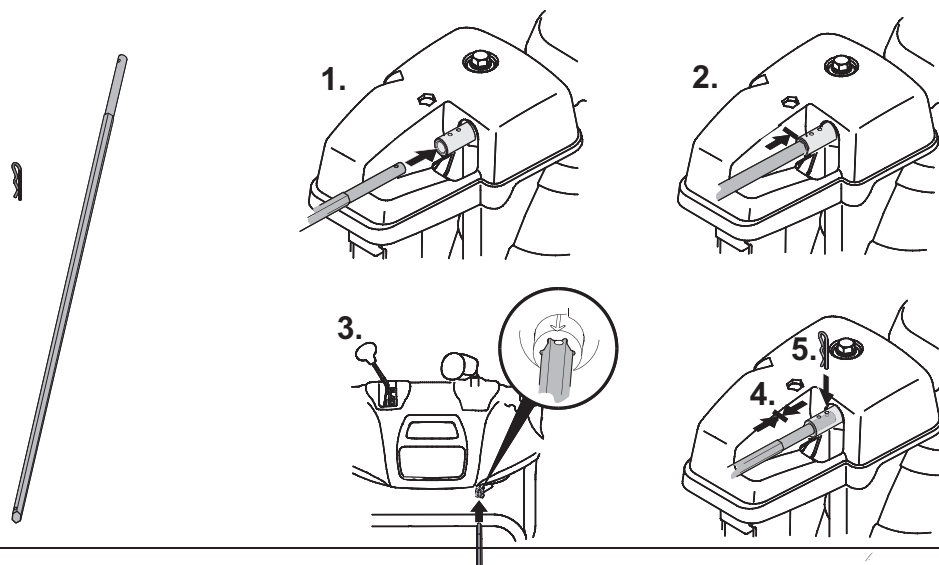
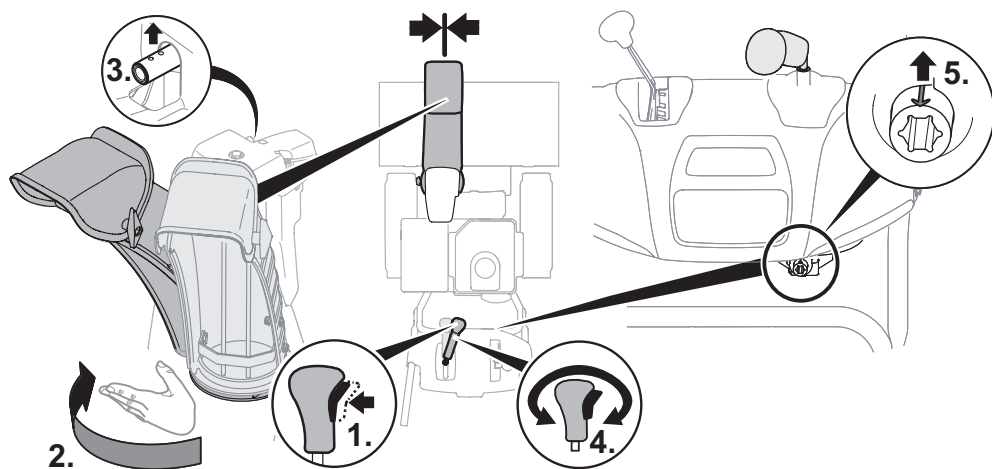
Typ 4



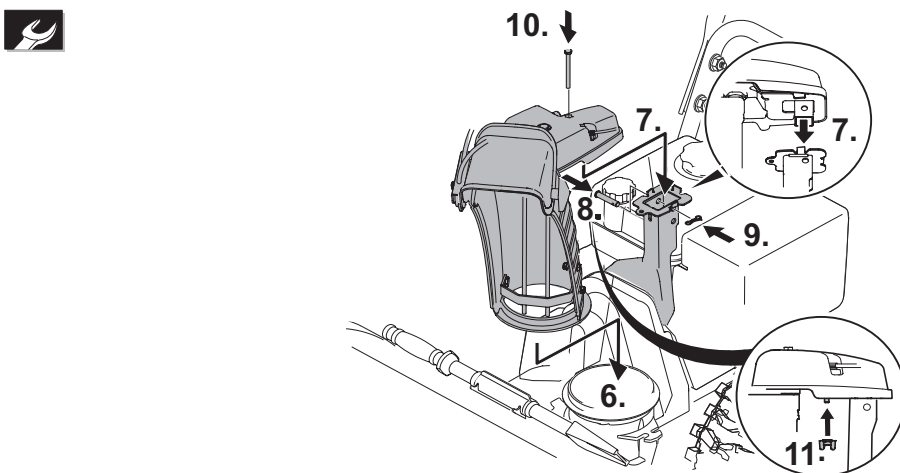
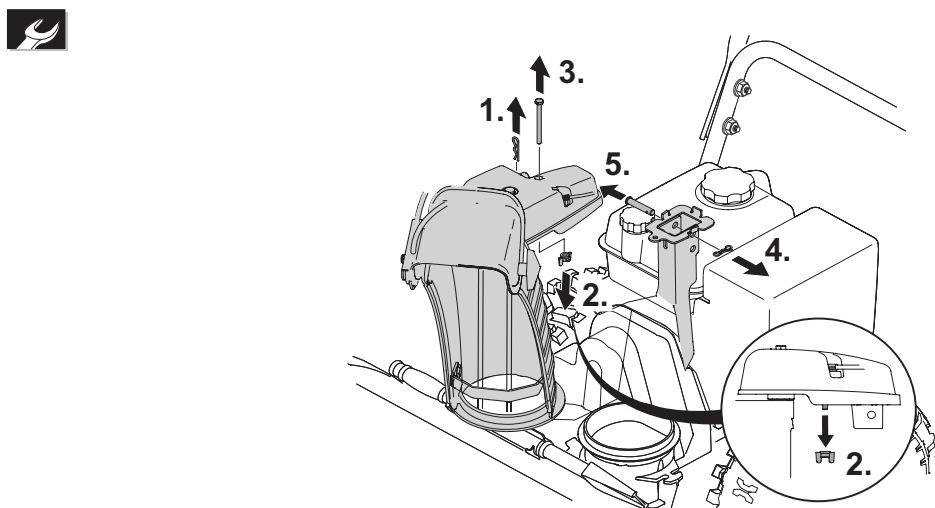
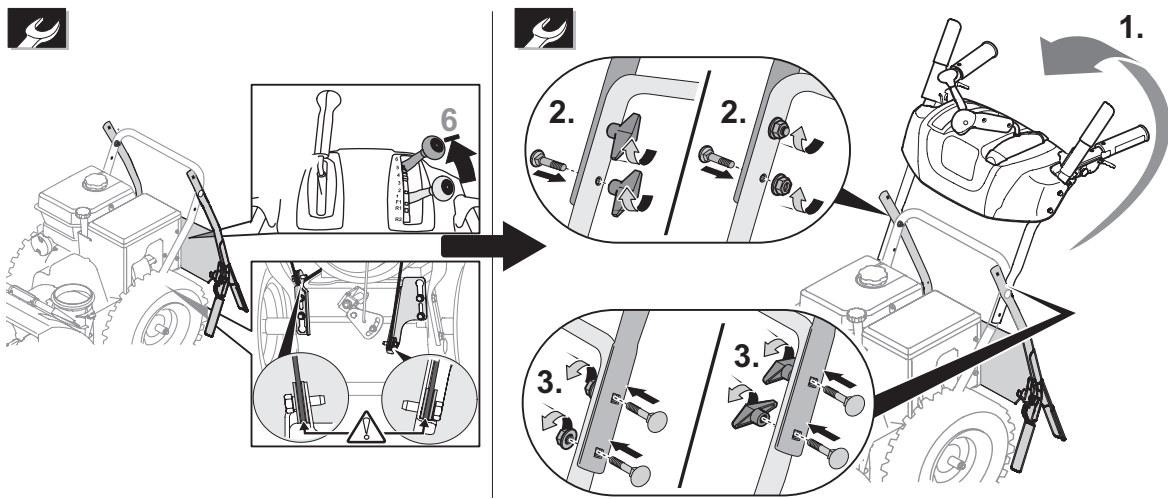


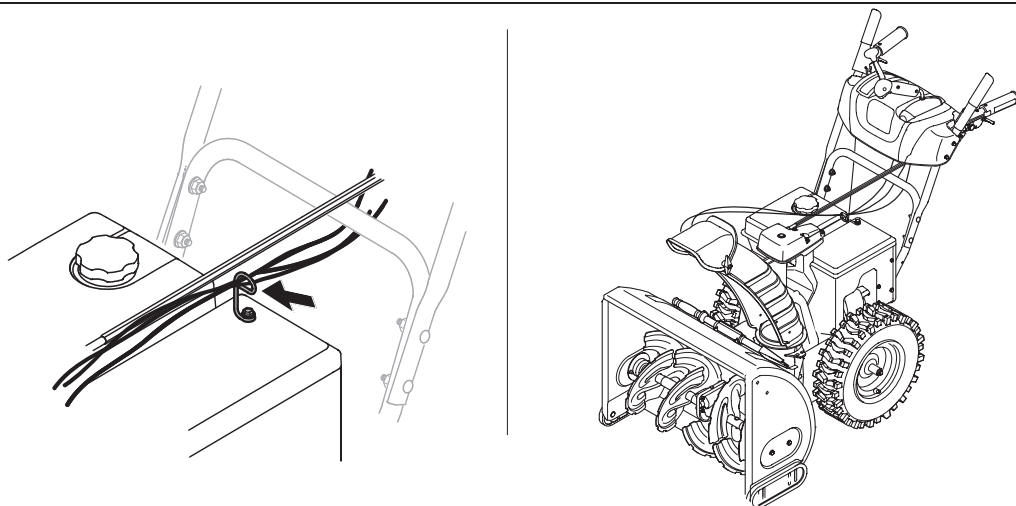
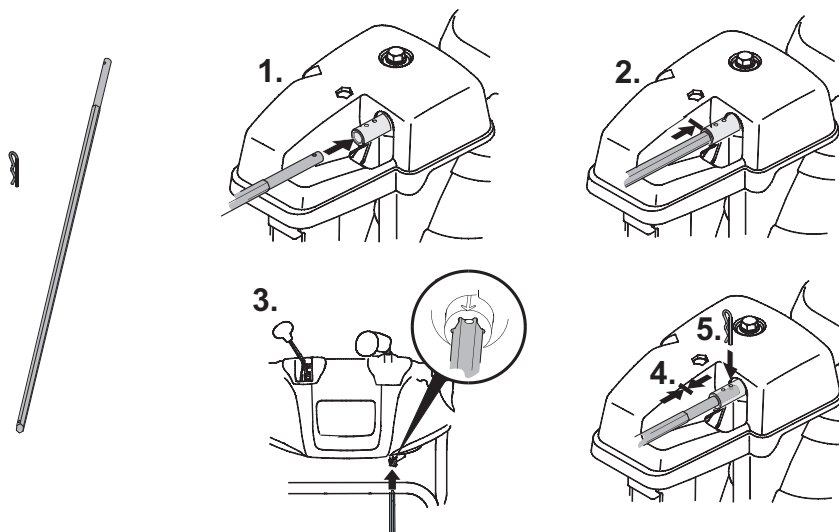
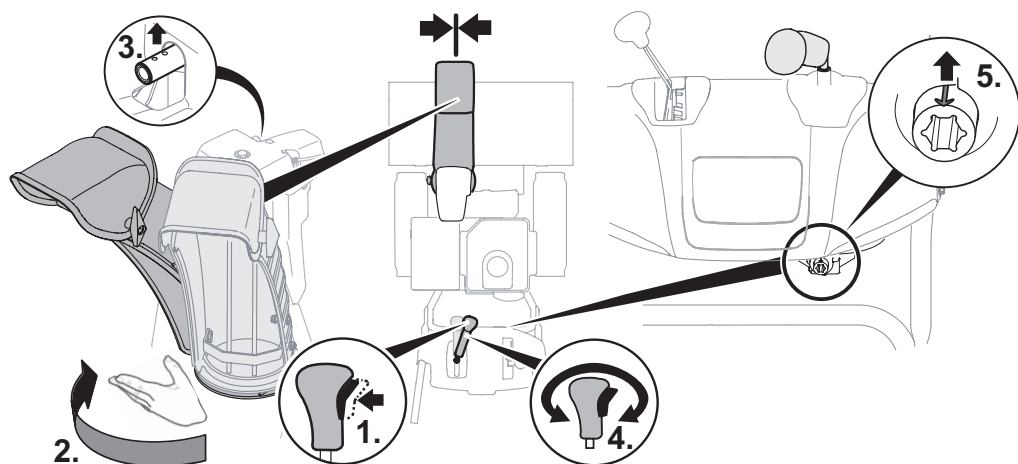
Typ 5





Typ 6





Typ 7

